

Prozeß, den deutsche Professoren wegen der Auslegung des Artikels 26 des deutschen Verlagsgesetzes geführt haben, der ihnen dispositiv gestattet, verfügbare Exemplare zum niedrigsten Buchhändlerpreise nachzuverlangen; diesen Vorzugspreis wollten sie zugunsten des Bezugs für ihre eignen Hörer angewandt wissen, während die Verleger in einem solchen Bezuge von Exemplaren unter Umgehung des Sortimentbuchhandels einen Eingriff in ihre Verwertungsbefugnisse sahen. Die oberste Instanz, das Reichsgericht, stellte sich, entgegen der Vorinstanz, auf die Seite der Professoren, sofern es sich nicht um unerlaubten geschäftsmäßigen Vertrieb handle.

(Fortsetzung folgt.)

Übersetzungen aus dem Deutschen

in die dänische, englische, französische, holländische, italienische, norwegische, schwedische und spanische Sprache.

Mitgeteilt von Hermann Mühlbrecht.

1906, II.*

(Schluß aus Nr. 29, 30 d. Bl.)

- Maisch, R., *Griechische Altertumskunde*. 2. Aufl. v. F. Pohlhammer. (Leipzig, G. J. Göschen.) 80 S .
- Maisch, R. e F. Pohlhammer, *Archeologia greca*. Traduzione di Antoniazzi dalla seconda edizione tedesca. Umbertide 1905, stab. tip. Tiberino. 8^o. p. 236.
- Marlitt, E., *Heideprinzesschen*. (Stuttgart, Union.) 4 M .
- Marlitt, E., *Heideprinzesschen*. Roman. 516 Sider i 8^o. Aarhus, Alb. Bayer. 2 kr. 50 ö., indb. 3 kr. 50 ö.
- Marwedel, G., *Atlas und Grundriss der allgem. Chirurgie*. (München, J. F. Lehmann.) 12 M .
- Marwedel, J., *Atlas-manual de cirugia general*. Trad. del alemán por P. Orfila. Con 28 láminas litograf. coloreadas y 127 fig. en negro, según los originales del pintor A. Schmitson. Madrid, Impr. de E. Raso. En 8^o, XVI, 422 pag. peset. 16.50.
- May, K., *Durch die Wüste*. (Freiburg, Fr. Fehsenfeld.) 4 M .
- May, K., *Genom öknen*. Öfers. från tyskan af A. Frunck. Med 12 illustr. 8^o, 322 sid., 12 pl. Stockholm, Bille. Inb. 3 kr. 75 ö.
- Meister, Fr., *Der Seekadett*. (Leipzig, Abel & Müller.) 4 M .
- Meister, F., *De zee cadet*. Avonturen van de cadetten op Z. M. korvet »Scherpschutter» gedurende hun kruistochten op de tropische zeeën. Voor de rijpere jeugd verteld. Uit het duitisch door J. van Egmond. Amsterdam, H. C. A. Campagne & Zoon. 8^o. 271 blz., m. 4 pltn.) 1 fl. 50 c.; geb. 1 fl. 90 c.
- Mommsen, Th., *Römisches Strafrecht*. (Leipzig, Duncker & Humblot.) 24 M .
- Mommsen, T., *Le Droit pénal romain*. Traduit de l'allemand, avec l'autorisation de la famille de l'auteur et de l'éditeur allemand, par J. Duquesne. T. 1^{er}. In-8^o. XVI-401 p. Paris, Libr. Fontemoing. 3 volumes. 30 fr.
- Müller, Fr. M., *Deutsche Liebe*. Aus den Papieren eines Fremdling's. (Leipzig, F. A. Brockhaus.) 3 M .
- Müller, Fr. M., *Memories: a study of German love*, tr. from the German by G. P. Upton; new il. ed. with pictures and decorations by M. Maitland Armstrong. Chicago, A. C. McClurg & Co. 7-135 p. sq. O. cl., 2 \$ 50 sh. Illuminated ed., limited, boxed, 7 \$ 50 sh.
- Müller, A. V., *Das ultramontane Ordensideal nach Alphons v. Liguori*. (Frankfurt a/M., Neuer Frankfurter Verlag.) 1 M .
- Müller, A. V., *L'idiale della vita monastica secondo s. Alfonso de' Liguori: suoi pericoli per la civiltà e mezzi per combatterli*. Prima versione italiana di P. Picca. Roma, Casa ed. La Speranza. 8^o. p. VII, 104. 90 c.
- Musaeus, J. K. A., *Die Geschichte von den drei Rolandsknapen*. (Reutlingen, Ensslin & Laiblin.) 15 S .
- Musaeus, J. K. A., *Avonturen van ridder Rolands schildknapen*. Pikante legende uit den tijd van keizer Karel. Utrecht, H. Danner. Kl. 8^o. (III, 70 blz.) 60 c.; geb. 1 fl.
- Muther, R., *Rembrandt. Ein Künstlerleben*. (Berlin, Fleischel & Co.) 4 M 50 S .
- Muther, R., *Rembrandt*. Een kunstenaarsleven. Nar het duitisch vrij bewerkt en van aanteekeningen voorzien door H. F. W. Jeltus. Amsterdam, W. Versluys. 8^o. (VIII, 117 blz.) 90 c.; geb. 1 fl. 25 c.
- Neumann, A., *Jesus, wer er geschichtlich war*. (Freiburg i/Br., P. Waelzel.) 3 M 20 S .
- Neumann, A., *Jesus*; tr. by M. A. Canney; with a preface by P. W. Schmiedel. New York, Macmillan. (London, Black.) 32 + 180 p. 12^o, cl., \$ 1.
- Niemann, A., *Das Geheimnis der Mumie*. (Berlin, W. Vobach & Co.) 4 M 50 S .
- Niemann, A., *Het geheim van de mummie*. Geschiedkundig verhaal. Uit het duitisch door J. van Egmond. Amsterdam, H. C. A. Campagne & Zoon. 8^o. (347 blz., m. 4 pltn.) fl. 1.50; geb. fl. 1.90.
- Nieritz, G., *Erzählungen*. (Gütersloh, C. Bertelsmann.) Je 90 S .
- Nieritz, G., *Het draaiorgel en de viool*. Een verhaal voor de jeugd. 4e, verbeterde druk. Zutphen, P. van Belkum Az. 8^o. (II, 87 blz., m. e. plt.) Geb. fl. —.90.
- *De overburen*. Een verhaal voor de jeugd. 4e, verbeterde druk. Zutphen, P. van Belkum Az. 8^o. (II, 86 blz., m. e. plt.) Geb. fl. —.90.
- *De kleine trompetter*. Een verhaal voor de jeugd. 4e, verbeterde druk. Zutphen, P. van Belkum Az. 8^o. (II, 108 blz., m. e. plt.) Geb. fl. —.90.
- *Boer en edelman*. Een verhaal voor de jeugd. 4e, verbeterde druk. Zutphen, P. van Belkum Az. 8^o. (II, 92 blz., m. e. plt.) Geb. fl. —.90.
- Nordau, M., *Die conventionellen Lügen der Kulturmenschheit*. (Leipzig, B. Elischer Nachf.) 5 M .
- Nordau, M., *Conventional Lies of our Civilisation*. 8vo. pp. 356. London, Heinemann. 6 sh.
- *Le menzogne convenzionali della nostra civiltà*. Traduzione dal tedesco. Quinta edizione. Torino, Fratelli Bocca. 16^o. p. X, 378. 4 l.
- *Paradoxe*. (Leipzig, B. Elischer Nachf.) 5 M .
- *Paradoxes*. 8vo pp. 356. London, Heinemann. 6 sh.
- Oppenheimer, C., *Toxine und Antitoxine*. (Jena, G. Fischer.) 6 M .
- Oppenheimer, C., *Toxins and Antitoxins*. Translated from the German by C. A. Mitchell. Cr. 8vo. pp. 282. London, C. Griffin. 7 sh. 6 d.
- Orth, J., u. E. Grawitz, *Gesundheitspflege im täglichen Leben*. — *Zweck und Ziele der Gesundheitspflege*. (Stuttgart, E. H. Moritz.) 2 M .
- Orth, J., en E. Grawitz, *De zorg voor onze gezondheid in het dagelijksch leven*. 8^o. (IV, 142 blz.) Baarn, Hollandia-drukkerij. 8^o. 60 c.; geb. 90 c.
- Ostwald, W., *Die Schule der Chemie*. (Braunschweig, Friedr. Vieweg & Sohn.) 13 M 50 S .
- Ostwald, W., *Conversations on chemistry: pt. 1, First steps in chemistry; pt. 2, Chemistry of the most important elements and compounds*. il. 12^o. New York, Wiley. 2 \$.
- Paulsen, Fr., *Die deutschen Universitäten u. das Universitäts-Studium*. (Berlin, A. Asher & Co.) 7 M 20 S .
- Paulsen, Fr., *The German Universities and University Study*. Translated by F. Thilly and W. W. Elwang. 8vo. London, Longmans. 15 sh.
- Paulsen, Fr., *Einleitung in die Philosophie*. (Stuttgart, J. G. Cotta'sche Buchh. Nachf.) 5 M 50 S .
- Paulsen, F., *Introduction to Philosophy*. 8vo. London, Paul, Trübner & Co. 15 sh.
- Pelet Narbonne, G. v., *Kavallerie im Sicherungsdienst und in der Schlacht, dargestellt an den Ereignissen von Coulmiers 1870*. (Berlin, E. S. Mittler & Sohn.) 4 M .
- Pelet-Narbonne, G. v., *La Cavalerie allemande pendant les journées de Coulmiers. Rôle de la cavalerie dans le service de sûreté et dans le combat*. Trad. de l'allemand par P. Silvestre. In-8^o, XI-168 p., Paris, libr. Berger-Levrault et Cie.
- Perthes, J., *Taschen-Atlas*. 41. Auflage von H. Habenicht. Mit geographisch-statistischen Notizen von H. Wichmann. (Gotha, J. Perthes.) 2 M 40 S .
- Perthes, J., *Atlas portátil, arreglado y traducido de la 41.ª edición alemana de H. Habenicht, por Br. Domann*. 28 mapas coloridos, grabados en cobre, con noticias geográfico-estadísticas, por H. Wichmann. Tercera edición. Gotha, Justus Perthes. En 8^o men., 36 págs. y 28 mapas. Tela. 5 pes. 50 c.
- Pfleiderer, O., *Die Entstehung des Christentums*. (München, J. F. Lehmanns Verlag.) 5 M .
- Pfleiderer, O., *Christian Origins*. Translated by D. A. Huebsch. Authorised Ed. Cr. 8vo, pp. 296. London, T. Fisher Uwin. 5 sh.
- Pfleiderer, O., *Das Urchristentum*. 2 Bde. (Berlin, G. Reimer.) 28 M .
- Pfleiderer, O., *Primitive Christianity: Its Writings and Teachings in their Historical Connections*. Translated by W. Montgomery, and. Edit. by W. D. Morrison. Vol 1. Roy. 8vo, pp. xii—471. London, Williams & Norgate. 10 sh. 6 d.
- Pokorny, *Naturgeschichte des Mineralreiches, bearb. von M. Fischer*. (Leipzig, G. Freytag.) 2 M 40 S .
- Pokorny-Fischer, *Storia illustrata del regno minerale, tradotta dalla 18ª edizione tedesca ed adattata per le scuole secondarie italiane di G. Piolti e L. Colomba*. Quarta edizione. Torino, E. Loescher. 8^o fig. p. xij, 176. 2 l. 50 c.
- Projet ds règlement sur le tir de l'infanterie dans l'armée allemande, approuvé le 2 novembre 1905. Traduit de l'allemand

*) 1906, I. Bgl. Börsenblatt 1906 Nr. 174.